

Kyoto Computer Gakuin
Kamogawa Campus

**Kyoto
Japanese Language
Training Center**

KJLTC



法務大臣告示日本語教育機関 文部科学省指定準備教育課程

**京都コンピュータ学院鴨川校
京都日本語研修センター**

Japanese-language training facility accredited by the Minister
of Justice

Preparatory curriculum designated by MEXT

kcg.edu
Kyoto Japanese Language Training Center

URL <https://www.kjltc.jp/>
E-mail kjltc@kcg.ac.jp

英語 202210

歴史と文化の街・京都

京都は千数百年の歴史を持つ文化都市です。

伝統を保つだけでなく常に新たな文化と伝統を創造し、
その中で学問・芸術を発展させてきた街、それが京都です。

Kyoto, historical & cultural city

Kyoto is a cultural city that has long history.

Not only keeping its tradition, but also creating new culture,
Kyoto has developed various fields of study and arts.

京都

kcg.edu





京都コンピュータ学院鴨川校
京都日本語研修センター 校長
内藤 昭三

Principal
Shozo Naito

校長挨拶

京都日本語研修センター(KJLTC: Kyoto Japanese Language Training Center)は、1963年に日本で最初に設立されたコンピュータの学校、京都コンピュータ学院(KCG)を母体とする日本語教育機関です。

本センターは、法務大臣告示の日本語教育機関で、文部科学省の「準備教育課程」の指定を受けたハイレベルな内容です。

日本の高等教育機関(大学・専門学校など)への進学を志す外国人に、日本語能力試験N1・N2の合格を目指した日本語科目並びに日本留学試験対策の基礎科目を教授します。

京都日本語研修センター(KJLTC)の卒業生は、優先的に京都コンピュータ学院(KCG)および京都情報大学院大学(KCGI)へ進学でき、最先端のコンピュータ技術が修得できます。

みなさんも、歴史と文化の都である京都で、最先端のKJLTCで、一緒に学びませんか。

KJLTC is a Japanese language institute of which parent organization is Kyoto Computer Gakuin (KCG), established in 1963 as the first private computer institute in Japan. Our program is suitable for students who want to acquire both Japanese language and computer skills. Our school is a Japanese language institute notified by the Minister of Justice, and provide the high level course designated as a "propaedeutic course" by Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology. Our programs are designed to prepare for the Japanese Language Proficiency Test Grade-N1 or N2, and Examination for Japanese University Admission for International Students (EJU) for the foreigners who want to enter Japanese higher educational institutions.

KJLTC's students are given priority to enter Kyoto Computer Gakuin (KCG), or The Kyoto College of Graduate Studies for Informatics (KCGI) after graduating KJLTC, and can acquire the cutting-edge IT skills there. Students who have sufficient Japanese proficiency can attend the computer professional classes of KCG's regular courses. The credits taken in the class are admitted as the credits of KCG's regular courses. This system enables students to acquire the cutting-edge IT skills as well as Japanese language.

We wish you would come and study with us, KJLTC, in Kyoto, the traditional and cultural city.



kcg.edu

KJLTCの教育

Features of
KJLTC

京都コンピュータ学院(KCG), 京都情報大学院大学(KCGI)へ優先入学

京都日本語研修センター(KJLTC)の卒業生は、優先的に京都コンピュータ学院(KCG)および京都情報大学院大学(KCGI)へ進学できます。また、KJLTCから進学した場合、KCG、KCGIで特別奨学制度の適用を受けることが可能です。

Enter KCG and KCGI preferentially

KJLTC's students are given priority to enter Kyoto Computer Gakuin (KCG), or The Kyoto College of Graduate Studies for Informatics (KCGI) after graduating KJLTC. Students who enter KCG or KCGI after graduating KJLTC can be eligible to apply for fee support system.

準備教育課程

日本の高等教育機関(大学・専門学校等)へ進学するためには、日本または外国において12年の初等・中等教育を修了していなければなりません。しかし、それぞれの国の教育制度に基づき教育年数が12年に満たない方でも、本校のコースを修了することにより、日本の高等教育機関(大学・専門学校等)への入学資格を得ることができます。(文部科学省指定 準備教育課程)

"Propaedeutic course" of Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology

The KJLTC's programs are authorized as a "propaedeutic course" by the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology. Even if students do not meet the requirement of 12-year term of their studies in primary and secondary education system in their home countries, they can be eligible to apply for higher education institution in Japan after completing our programs.



コンピュータを自由に利用することが可能

学生毎にIDとパスワードが発行され、休み時間や放課後に自由にコンピュータを使用することができます。

Use computers freely

Every student has his/her own ID and password, and can use computers freely in his/her free time.

京都コンピュータ学院(KCG)の専門科目を聴講可能

一定の日本語能力が認められた学生は、京都コンピュータ学院(KCG)のコンピュータ専門科目を聴講できます。聴講した科目の単位は、KCG入学後、卒業必要単位に加算されます。日本語を学習しながら、最先端のコンピュータ技術も学習できる制度です。

KCG's professional class is available

Students who has sufficient Japanese proficiency can attend the computer professional classes of KCG's regular course. The credit taken in the class is admitted as the credit of KCG's regular course after entering KCG. This system enables students to acquire the cutting-edge IT skills as well as Japanese language.



コース内容 Course Content	入学期 Semester start	コース名 Courses
	4月 April	進学準備1年コース(1年) One-Year University Entrance Preparatory Course
	10月 October	進学準備1年半コース(1.5年) One-and-a-Half-Year University Entrance Preparatory Course

日本語科目 Japanese

- 日本の高等教育機関(大学・専門学校等)に必要な日本語能力の養成および日本語能力試験N1・N2対策を行います。
- 学生の日本語能力に応じて、レベル別のクラス編成で授業を実施します。
- 1週間に20時間以上の日本語関連科目の授業を行います。(1学期20週, 1年40週)
- 科目は文法, 文字・語彙, 聴解, 会話, 読解, 作文, 日本事情があります。
- The training of Japanese language proficiency which is necessary in Japanese higher education and preparation for JLPT N1 or N2.
- Classes are divided depending on students' Japanese level.
- Classes are held more than 20 hours a week. (20 weeks for 1 semester, 40 weeks for a year)
- Subjects include grammar, vocabulary, listening, conversation, reading, composition, and Japanese society and culture.

日本語能力試験および日本留学試験対策特別科目 Subjects for JLPT and EJU

- レベル別のクラス編成で授業を行います。
- 日本語能力試験および日本留学試験対策の過去問題等により, その傾向の研究と対策を行います。
- Classes are divided depending on students' Japanese level.
- Preparing for taking Japanese Language Proficiency Test (JLPT) and Examination for Japanese University Admission for International Students (EJU) by exercising the past exams or other materials.

基礎科目 Basic subject

- 日本語以外の技能を高め, 高等教育に対応できる知識を身につけます。
- 科目は英語, 数学, 理科(物理・化学・生物), 総合科目, IT基礎(コンピュータ)があります。※1週間に6~8時間勉強します。
- Improve ability other than Japanese language and acquire the knowledge for studying in higher education institutions.
- Subjects include English, Math, Science (Physics, Chemistry, Biology), General Subject (History, Geography, Civics) and IT Basics (Computer). *6~8 hours in a week.



京都コンピュータ学院 (KCG)

日本最初のコンピュータ教育機関

5学系20学科を設置

- A アート・デザイン学系
- B ビジネス学系
- C コンピュータサイエンス学系
- D デジタルゲーム学系
- E エンジニアリング学系

- ・KJLTCから進学の学生は入学選考料免除, 入学金・学費減免制度もあり
- ・3~4年コース修了後, 京都情報大学院大学に進学も可能



Kyoto Computer Gakuin (KCG)

Japan's First Computer Education Institution

5 fields across 20 programs

- A Art & Design
- B Business & Management
- C Computer Science
- D Digital Game & Amusement
- E Engineering for Embedded Systems

- ・Students who enter KCG from KJLTC are exempt from the admission screening fee and can obtain exemptions or reductions on the entrance fee and some school expenses.
- ・Students can enroll in KCGI after completing third or fourth-year courses.



京都情報大学院大学 (KCGI)

日本最初のIT専門職大学院

ウェブビジネス技術専攻

専門分野

人工知能 / データサイエンス / ウェブシステム開発 / ネットワーク管理 / グローバル・アントレプレナーシップ / ERP / ITマンガ・アニメ / 観光IT
産業への応用 フィンテック / 農業 / 海洋 / 医療・健康 / コンテンツ・マーケティング / 教育

- ・2年の課程修了時には情報技術修士(専門職)の学位が取得できる
- ・留学生特待制度あり(学費減免)



The Kyoto College of Graduate Studies for Informatics (KCGI)

Japan's First Graduate School for IT Specialists

Specialization in Web Business Technology

Concentration Courses

Artificial Intelligence, Data Science, Web Systems Development, Network Administration, Global Entrepreneurship, ERP, IT Manga and Anime, IT Tourism

Industry Courses Fintech, Agriculture, Marine, Health and Medical, Content Marketing, Education

- ・Students who complete the two-year program can obtain a Master's Degree in Information Technology (Professional).
- ・Special arrangements (waiver or reduction of tuition) are available for exchange students.



KJLTCの卒業生 Graduates of KJLTC



ニキシェワ・アナスタシアさん
Nikishera Anastasiia

ウクライナ Ukraine

2018年10月にKJLTCに入学し、卒業後の2020年4月にKCGマンガ・アニメ学科に入学。Odesa Financial and Economic College出身

Joined KJLTC in October 2018. After graduation in April 2020, joined the Manga and Anime Program at KCG. Arrived from Odesa Financial and Economic College.

なぜ留学してKJLTCで学ぼうと思いましたか？

Q Why did you decide to study abroad? And why did you decide to study at KJLTC?

子どものころからテレビや雑誌で見る日本に興味があり、特に京都は神社やお寺がたくさんあるので一度行ってみたいと思っていました。ウクライナではアニメ「NARUTO〜ナルト〜」が大人気で、知らない人はいないほど。これも日本の作品だと知り、ますます思いが強くなりました。

Ever since I was a child I've been interested in Japan. I used to look at images of Japan on TV and in magazines. I wanted to go to Kyoto above all because this city has so many shrines and temples. The Naruto anime series is really popular in Ukraine. Everybody knows about Naruto. I knew that Naruto was created in Japan, so my desire to go there grew stronger and stronger.

日本・京都での勉強、生活はどうか？

Q What's it like living and studying in Japan and in Kyoto in particular?

京都に来て実際に神社や寺を訪れ、その造りや建物を取り巻く佇まいに感動しました。一方、街はにぎやかで、古いものと新しいものが混在する非常に不思議な魅力も新たに加わりましたね。日本語の勉強では漢字を覚えるのに苦労しました。何とかだいたい読めるようにはなりましたが、書くのは大変。会話も含め、まだまだ勉強しなければならないと感じています。

When I came to Kyoto I visited shrines and temples for real and was deeply impressed by their workmanship and the atmosphere that enfolds the buildings. At the same time, the city pulses with excitement. The mixture of old and new here adds another dimension to Kyoto that is amazingly compelling. In my Japanese-language studies I had a really hard time learning kanji. Now I can more or less read them but writing them is still a struggle. I feel that I still need to study a lot more, including conversational Japanese.

KJLTC卒業後は？

Q What do you plan to do after you graduate from KJLTC?

もっと日本にいて、いろんな勉強をしたいと思い、KCGのマンガ・アニメ学科に進学しました。絵を描くのが好きだったのと、やはり「NARUTO」の影響が大きいですね。日本に来るのがこれまでの最大の夢でしたので、それがかなえられたいま、KCGで学びながら、新たな目標を探したいと思っています。

I want to stay in Japan longer so I can study all kinds of things, which is why I enrolled in the Manga and Anime Studies program at KCG. I like drawing, probably because of the influence of Naruto. Coming to Japan was already my biggest dream. Now that it's come true, I want to look around for new targets as I pursue my studies at KCG.



戴 卿(タイ・キョウ)さん
Dai Qing

中国 China

2015年10月KJLTC入学。卒業後KCGIに進学し、2018年9月修了。現在、京都市内にあるホテル運営会社で営業職に就く。

上海東海職業技術学院 デジタルメディア学部 出身

Enrolled in KJLTC in October 2015. Enrolled in KCGI after graduation. Completed studies in September 2018. Currently employed in sales at a hotel management company in Kyoto.

Arrived from the Digital Media Department of Shanghai Tonghai Institute of Industrial Technology.

なぜ留学してKJLTCで学ぼうと思いましたか？

Q Why did you decide to study abroad? And why did you decide to study at KJLTC?

日本のアニメ制作技術が素晴らしく、世界中でファンを集め産業としても成長している点に魅かれていました。通っていた上海の学校がKCGグループと提携していたので、日本への留学を決意し、まず日本語をしっかり身につけようとKJLTCに入学しました。

I was attracted to Japan by the outstanding quality of its animation production technology and the way the industry here is growing by attracting fans worldwide. The school I attended in Shanghai is partnered with the KCG Group, so I decided to study in Japan. My first priority was to gain a thorough grounding in Japanese, so I enrolled in KJLTC.

日本・京都での勉強、生活はどうか？

Q What's it like living and studying in Japan and in Kyoto in particular?

海外に行った経験がなく最初は非常に不安でした。でもKCGグループのスタッフや周囲の方々から非常に親切にしてくださいだったので、困ることなく日本での学生生活がスタートできました。京都は自然が多くて静かで、学ぶ環境としては最高です。先生が丁寧に指導してくださったので、KCGIに進学する準備はしっかりできました。

I'd never been abroad before, so I felt really uncertain at first. Fortunately the staff of the KCG Group and the others around me were very kind, so I was able to start my life as a student in Japan without problems. Kyoto offers a perfect environment for studying because it's so quiet and full of natural beauty. My teachers taught me patiently, so I was able to prepare fully for enrollment in KCGI.

将来の夢は？

Q What are your dreams for the future?

KCGIではマンガ・アニメのほか、観光ITについても学び興味を持ちました。修了して就職した現在のホテル運営会社では、中国からなどのインバウンドを対象に、誘致するための営業活動を続けています。世界中のより多くの人たちに日本・京都の魅力を知っていただけるよう、企画や営業を頑張っていきたいと思います。

At KCGI I studied manga, anime and tourism IT with great interest. At the hotel management company where I work now, which I joined after completing my courses, I am continuing to conduct sales activities inviting inbound tourists to visit Japan from China. I'm determined to do my best in planning and sales so that as many people as possible from around the world will come to understand the allure of Japan and Kyoto.

京都コンピュータ学院 鴨川校

なぜ留学してKJLTCで学ぼうと思いましたか？

Q Why did you decide to study abroad? And why did you decide to study at KJLTC?

台湾の大学で学んだ経済関連の知識を、残念ながら母国の就職先で活かすことができず、このまま何もせずにくすぶっているより、何か新しいことにチャレンジしようと日本留学を決意しました。

Unfortunately the knowledge of economics I gained studying at the university in Taiwan did not help me to land a job in my native Mongolia. Rather than spin my wheels going nowhere, I needed a fresh challenge, so I decided to study in Japan.

日本・京都での勉強、生活はどうか？

Q What's it like living and studying in Japan and in Kyoto in particular?

京都については日本の古い都ということ以外、何も知りませんでした。実際に訪れてみて、自然が豊かでそれほど人が密集していることもなく、出身のウランバートルに似ているなと感じました。でも日本語の勉強には苦戦しました。台湾の大学では英語で学んだので、あのときもう少し漢字を勉強しておけばと後悔したものです。漢字は、とにかく書いて書いて覚えようと必死でした。KJLTCの先生たちは本当に親切に指導してくださいました。おかげで1年半でN2に合格することができました。

All I knew about Kyoto was that it was an old Japanese city. When I visited Kyoto and saw how beautiful the natural environment is here, and saw that people were not living as densely together as I'd expected, I felt that Kyoto is somewhat similar to my home city of Ulaan Baatar. I'd studied in English at the university in Taiwan, though, so now I regret that I didn't study Chinese characters a little more then. I kept writing and writing kanji, determined to learn them. The teachers at KJLTC were really kind in the way they taught us. With their help, after a year and a half I was able to pass the Japanese Language Proficiency Test Level Two.

将来の夢は？

Q What are your dreams for the future?

日本語を覚えたら、日本の自動車整備を学ぼうと以前から決めていました。技術力は世界一だと思っています。京都自動車専門学校に入学し、いま二級整備士の資格を取るために猛勉強中です。卒業後は日本のディーラーで働くことを目指しています。日本は努力すれば報われる国、夢が実現できる国だと感じています。

I'd already set my sights on learning automobile repair in Japan once I'd learned Japanese. I think Japan's technical capabilities are the best in the world. I've now joined KCG Automobile School and I'm studying diligently to qualify as a Mechanic Second Grade. After I graduate I hope to work for a dealer in Japan. I really feel that Japan is a country where hard work is rewarded and you can make your dreams come true.

なぜ留学してKJLTCで学ぼうと思いましたか？

Q Why did you decide to study abroad? And why did you decide to study at KJLTC?

母国で看護師として病院に勤務していたのですが、給与が少なく厳しかったので、経済水準が高くテクノロジーが進んでいる日本で働きたいと思い、留学することになりました。京都には25年以上住んでいる叔母がいます。通いやすいKJLTCでまずみっちり日本語を学ぼうと思いました。

In my home country I was working as a nurse, but my salary was low and life was hard. I wanted to work in Japan, where the economic level is high and technology is advanced, so I enrolled at KJLTC. I have an aunt who has been living in Kyoto for over 25 years, which made it easy to attend KJLTC. So I made up my mind to study Japanese diligently.

日本・京都での勉強、生活はどうか？

Q What's it like living and studying in Japan and in Kyoto in particular?

京都は素晴らしい自然の中に歴史ある寺や神社が存在し、一方でコンビニや商店が多いなど暮らしやすい街です。清潔感があり、安全なところも生活するうえで魅力的ですね。美味しい食べ物がいっぱいあります。ただ温暖な所出身ですので、冬は寒さが厳しく、体調管理には気をつけたいです。漢字をはじめとした読み書きの勉強を頑張っています。先生はみな優しく、分からないことを尋ねると親切に、理解できるまで教えてくださるので感謝しています。

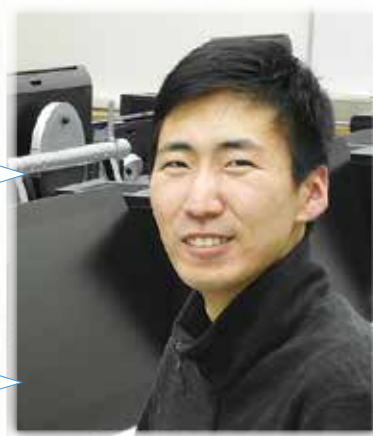
Kyoto is full of historic temples and shrines set in beautiful natural surroundings. At the same time, it's incredibly convenient to live here, with all the convenience stores and shops. It's also clean and safe, two things that really make Kyoto attractive as a place to live. There's lots of delicious food here. But as a person from a hot country, I have to take good care of my health during the cold winter months. I worked hard to learn how to read and write kanji. My teachers are all really nice, they're very kind when I ask about things I don't understand and they keep teaching me until I get it. I'm really grateful to them.

KJLTC卒業後は？

Q What do you plan to do after you graduate from KJLTC?

日本で介護の仕事ができるかどうか調べています。ゆくゆくは看護師として働きたいと望んでいるので将来のため勉強を続けていくつもりです。

I'm looking to see if I can get a job in Japan in nursing care. Someday I'd like to get into nursing here. I want to study to better my future.



ガントルガ・バトエルデネさん
Gantulga Bat-erdene

モンゴル国 Mongolia

台湾のI-Shou University 国際財務学部を卒業し、母国に帰って就職。その後2018年10月にKJLTC入学。卒業後の2020年4月に京都自動車専門学校に入学

I-Shou University, Taiwan Graduated from the International Finance Department and returned to Mongolia to work.

Enrolled in KJLTC in October 2018. Upon graduation, enrolled in KCG Automobile School in April 2020.



レイロ・グレン・デイル・チャベス さん
Laylo Glenn Dale Chavez

フィリピン共和国 Philippines

母国で看護師として働いた後、2019年10月KJLTC入学。First Asia Institute Of Technology And Humanities看護学科出身

After working as a nurse in the Philippines, enrolled in KJLTC in October 2019.

Arrived from the Nursing program of the First Asia Institute of Technology and Humanities.

にほんこ



Entrance ceremony 春学期入学式
Welcome party 新入生歓迎パーティー
Hiking 春期ハイキング
Aoi Festival 葵祭(校外学習)

日本留学試験(第1回) EJU
第1回日本語能力試験 JLPT
祇園祭(校外学習) Gion Festival
夏休み Summer vacation



Spring 春
Winter 冬

JLPT 第2回日本語能力試験
Christmas party クリスマスパティー
Winter vacation 冬休み
Graduation trip 卒業旅行(校外学習)
Graduation ceremony 卒業式
Farewell party 卒業祝賀会

夏 Summer
秋 Autumn



秋学期入学式 Entrance ceremony
時代祭(校外学習) Jidai Festival
11月祭(学院祭) School Festival
日本留学試験(第2回) EJU
秋期ハイキング Hiking





京都駅 Kyoto Station



京都駅 Kyoto Station



任天堂 Nintendo



ローム ROHM

京都での生活

京都にはたくさんの大学・短期大学があり、日本語を学び、日本の高等教育機関(大学院・大学・専門学校等)への進学を目指すみなさんには最良の環境にある都市といえます。

本校は、世界文化遺産の下鴨神社からほど近く、日本の伝統文化を身近に感じながら、進学のために日本語学習に励む学生たちの姿が見られます。



Life in Kyoto

Kyoto has many universities and colleges, so it is the best environment for students who want to learn Japanese and enter Japanese higher educational institutions (including graduate school, university, and special vocational school). Our school is near Shimogamo Shrine, a world cultural heritage site, so students can learn Japanese coming in touch with Japanese traditional culture.



京都御所 Kyoto Imperial Palace



東寺 Toji Temple



京セラ KYOCERA



オムロン OMRON

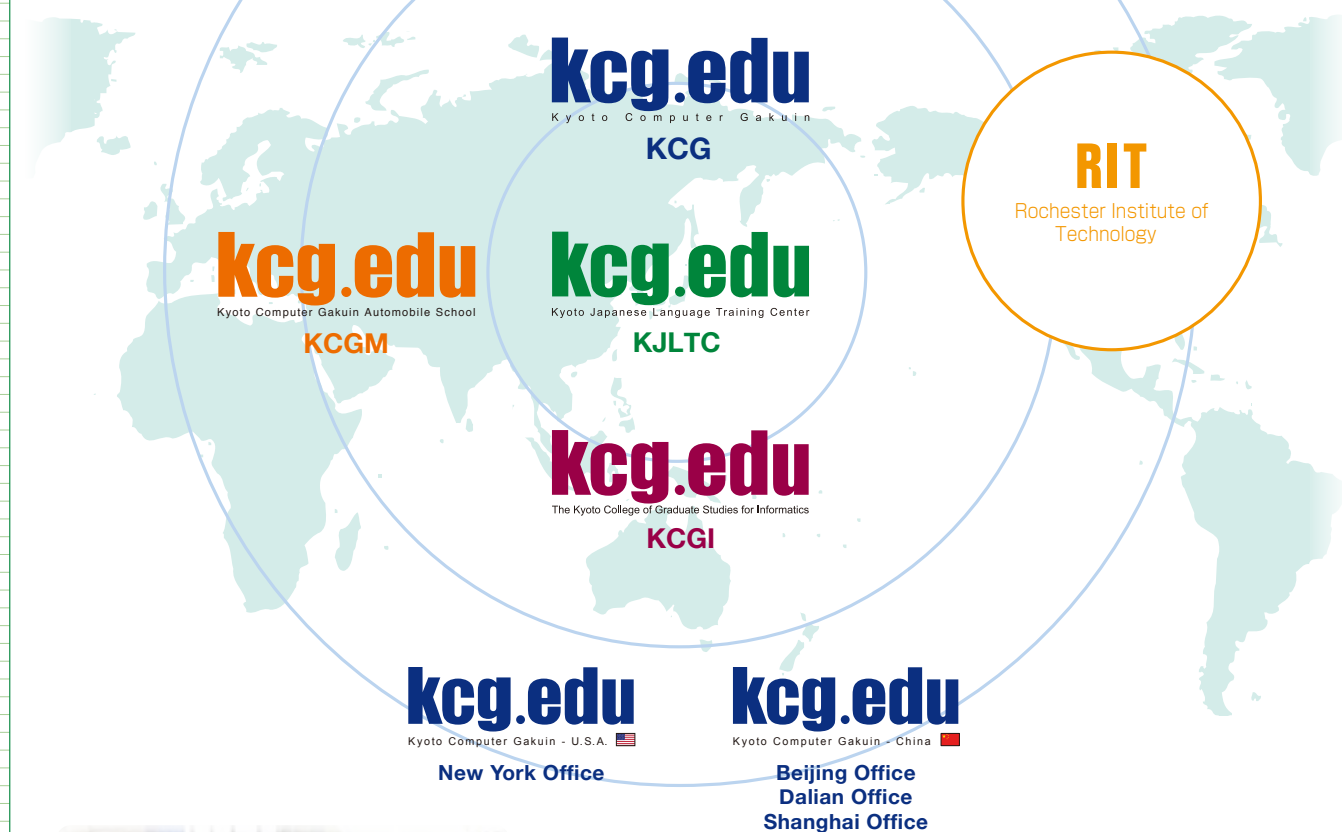
ローム・村田製作所・任天堂・堀場製作所・京セラ・日本電産・オムロン等の日本の産業界を牽引するIT系の優良企業が多数本社を置いています。

In Kyoto, there are many leading IT companies' main offices, such as ROHM, Murata Manufacturing, Nintendo, HORIBA, KYOCERA, Nidec, and OMRON.

KJLTCは、KCGグループの他の教育機関と緊密なネットワークを構成し、海外の政府・大学との連携を図りながら、地球サイズの教育機関として、世界最高度の教育実現を目指します。



KJLTC aims to realize world-class, high-level education as a global educational institution while creating a close network with other KCG Group educational institutions and collaborating with governments and universities overseas.



TEL.	075-681-6334
FAX.	075-671-1382
E-mail	kjltc@kcg.ac.jp

住所 〒601-8407 京都市南区西九条寺ノ前町10-5
Address 10-5 Nishikujo, Teranomae-cho, Minami-ku, Kyoto, 601-8407, Japan

学校所在地

Location of KJLTC

〒606-8204
京都市左京区田中下柳町11
京都コンピュータ学院 鴨川校
京都日本語研修センター
TEL (075) 751-1121
FAX (075) 751-8839

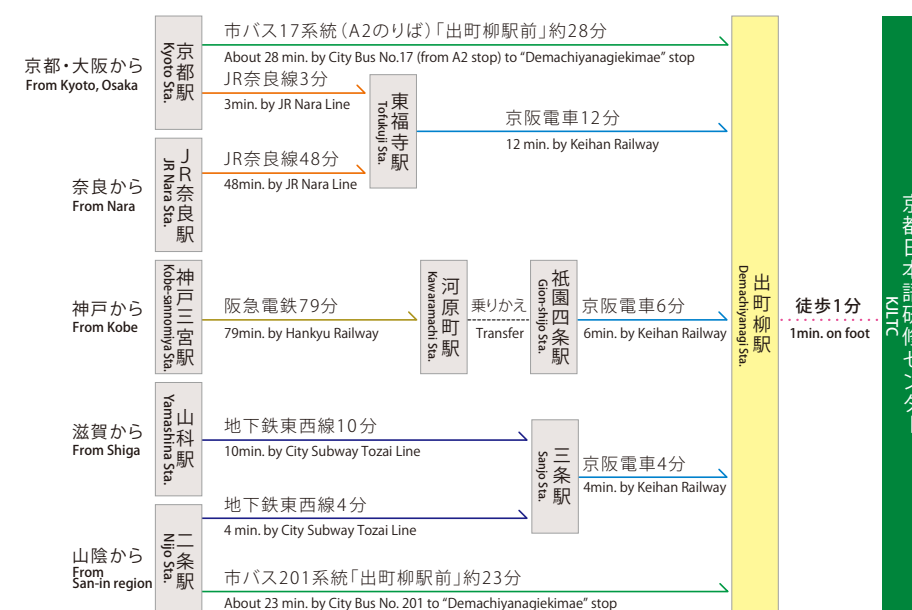
11 Tanakashimoyanagi-cho, Sakyo-ku,
Kyoto, 606-8204, Japan
Kyoto Computer Gakuin Kamogawa Campus
Kyoto Japanese Language Training Center
TEL: 075-751-1121 FAX: 075-751-8839



From Keihan Demachiyangi station to the south 1 minute on foot

京都市内の主な駅から京都日本語研修センターへの交通案内

Transportation from main station to KJLTC



京都日本語研修センター
KJLTC